



## Boletín Informativo/ Newsletter

Oficina para Católicos Hispanos - Arquidiócesis de Filadelfia

222 N. 17th Street, Philadelphia, Pa 19103

Tel. 215-667-2820 - Fax 215-587-3561 www.oficinahispanacatolica.org

### EN ESTA EDICIÓN / THIS ISSUE

Eventos arquidiocesanos/  
Archdiocesan events  
Páginas / Pages 1-2

Instituto Católico/  
Catholic Institute Events  
Página / Page 3-4

Eventos parroquiales /  
Parish Events  
Páginas / Pages 5-6

Otros Eventos /  
Other Events  
Página / Page 7-9

Resources/  
Recursos  
Páginas / Pages 10-12

## CELEBRACIÓN DE LA VIRGEN DE GUADALUPE PATRONA DE LAS AMÉRICAS

### MARTES 11 DE DICIEMBRE DEL 2018

Procesión: 8:00 PM • Misa solemne: 9:00 PM

Celebrante: Obispo Auxiliar Edward M. Deliman  
Catedral Basílica de San Pedro y San Pablo  
18th St. & Benjamin Franklin Pkwy

Actividad realizada en el marco de la campaña:  
«Compartiendo el viaje» (Share the Journey)



### Papa Francisco dice:



*La no violencia es el camino que debe convertirse en el estilo de vida a seguir en el presente y el futuro para lograr la paz...*

### Pope Francis says:

*Non violence is the path that should become the lifestyle to follow in the present and future to achieve Peace...*

Share the Journey #  
#sharejourney



CELEBRATION OF OUR LADY OF GUADALUPE

PATRONESS OF THE AMERICAS

TUESDAY, DECEMBER 11, 2018

8:00 PM Procession • 9:00 PM Solemn Mass

Celebrant: Auxiliary Bishop Edward M. Deliman.

Cathedral Basilica of SS. Peter & Paul

DESDE LA OFICINA / FROM THE OFFICE

*Desde la Oficina para Católicos Hispanos  
From the Office for Hispanic Catholics*



Feliz Navidad  
y Próspero  
Año Nuevo

Merry Christmas and prosperous New Year



*Desde el Instituto  
Católico Hispano,  
deseándoles unas felices  
Pascuas y un Año Nuevo  
lleno de bendiciones!*



*From the Hispanic  
Catholic Institute  
wishing you a Merry  
Christmas and a blessed  
New Year*

**RESERVEN ESTAS FECHAS /RESERVE THESE DATES**

**TALLER CATEQUÉTICO**

**Jueves 13, 20 & 27 de junio del 2019**

**Centro Pastoral Arquidiocesano  
222 N. 17 Street., Philadelphia, PA 19103**

**Presentador: Andrés Arango**  
(Más información por venir)

**CATEQUETICAL WORKSHOP**

**Thursdays, June 13, 20 & 27, 2019**

**Archdiocesan Pastoral Center  
222 N. 17 Street., Philadelphia, PA 19103**

**Presenter: Andrés Arango**  
(More information to come)



**PRE CANÁ 2019**



Febrero: Sábado 23 & domingo 24  
Junio: Sábado 1 & domingo 2  
Noviembre: Sábado 9 & domingo 10

**Centro Pastoral Arquidiocesano  
222 N. 17 Street, Philadelphia, PA 19103**

Entrada por la Calle 17

El nuevo Taller Pre-Caná que comenzará en el 2019 consiste de dos días.  
Detalles (hora, cuota, etc.) por determinar.  
Por favor, reserven las fechas que les acomoden.

**Para registrarse:**  
**215-667-2820/2824**  
**Email: bherrera@archphila.org**



**PRE CANA 2019**



February: Saturday 23 & Sunday 24  
June: Saturday 1 & Sunday 2  
November: Saturday 9 & Sunday 10

**Archdiocesan Pastoral Center  
222 N. 17 Street, Philadelphia, PA 19103**

Entrance on 17 Street

The new Pe-Cana Workshop beginning in 2019 consists of 2 days.  
Details (hours, fee, etc.) to be determined.  
Please, save the dates convenient to you.

**To register:**  
**215-667-2820/2824**  
**Email: bherrera@archphila.org**



**QUINCEAÑERAS 2019**



Sábado: Febrero 16  
Sábado: June 15  
Sábado: Septiembre 14

**Lugar:**  
**Centro Pastoral Arquidiocesano  
222 N. 17 Street., Philadelphia, PA 19103**

**Para registraci3n e informaci3n:**  
**215-667-2820/2824**  
**Email: bherrera@archphila.org**



**QUINCEAÑERAS 2019**



Saturday: February 16  
Saturday: June 15  
Saturday: September 14

**Place:**  
**Archdiocesan Pastoral Center  
222 N. 17 Street., Philadelphia, PA 19103**

**For registration and information:**  
**215-667-2820/2824**  
**Email: bherrera@archphila.org**

Reserva la fecha

DISCIPULADO PROFÉTICO



Hogar Parroquia Mundo



RESERVA LA FECHA - CONGRESO MAC 2019

Discipulado Profético
Sábado 16 de febrero, 2019
\$30
www.MidAtlanticCongress.org



La misión del Congreso Medio-Atlántico es proporcionar a los líderes católicos herramientas y habilidades y conectar a los líderes entre sí, permitiéndoles cumplir mejor con las necesidades de su ministerio.

Mayor información 410-547-5423 / hispanicministry@archbalt.org

PROPHETIC DISCIPLESHIP



Home. Parish World.

2019 MID-ATLANTIC CONGRESS
FEBRUARY 14-16, 2019 • BALTIMORE

SAVE THE DATE

\$30

www.MidAtlanticCongress.org

# EVENTOS PARROQUIALES / PARROCHIAL EVENTS



## ST. JOSEPH CHURCH

### FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

**Martes 11 de diciembre de 2018**  
**MAÑANITAS A LAS 11:00 PM**

**Miércoles 12 de diciembre**  
**MISA EN ESPAÑOL A LAS 5:00 PM**

Hemos hecho muchos preparativos para la conmemoración de la fiesta y esperamos que puedan acompañarnos en esta celebración.

La misa comenzará a las 5 en punto debido a la fiesta que la sigue. Por favor, hagan todo lo posible para llegar un poco antes de las 5 para disfrutar de toda la celebración.

**HABRA UNA FIESTA DESPUES DE LA MISA EN EL SALON SOCIAL CON DANZA AZTECA**

**LES DAMOS LA BIENVENIDA A TODOS** 😊



ST. JOSEPH CHURCH

16 S. SPRING GARDEN ST.  
AMBLER, PA 19002

PREGUNTAS- LLAMAR SEVASTIAN (848) 333-7020

## IGLESIA ST. JOSEPH

### OUR LADY OF GUADALUPE CELEBRATION

*Serenade: Tuesday, December 11 at 11:00 p.m.*

*Spanish Mass: Wednesday, December 12 at 5:00 p.m.*

*Gathering after Mass on the social lounge with Aztec dances*

*Place: St. Joseph Church  
16 S. Spring Garden St.  
Ambler, PA 19002*

*Questions: Call Sevastian (848) 333-7020*

*Everyone is welcome!*

PARROQUIA SAN MARTIN DE TOURS  
& EL GRUPO DE ORACION CARISMATICO

RETIRO CONCIERTO  
**NADA ES IMPOSIBLE PARA DIOS**



**P. JONATHAN FUNES**  
PREDICA Y ORACION



**LUCY HILARIO**  
MUSICA



**NATANAEL REYES**  
PREDICA

### VENTA DE BOLETAS

JUANA PEÑA 267-343-2293  
SOLANYI 267-499-7598  
BECKY 215-535-2962  
EXT415

TENDREMOS A LA VENTA  
**COMIDA Y REFRIGERIO**

5450 Roosevelt Boulevard  
Philadelphia, PA19124

ENERO 5, 2019

8:00 AM - 3:00 PM

### St. Martin of Tours Charismatic Prayer Group

*Concert retreat  
Nothing is impossible for God.*

*Rev. Jonathan Funes  
Speaker*

*Lucy Hilario  
Music*

*Natanael Reyes  
Speaker*

*January 5, 2018  
8:00 a.m. to 3:00 p.m.*

### Tickets:

*Juana Peña: 267-343-2293  
Solany: 267-499-7598  
Becky: 215-535-2962*

*From St. Francis of Assisi Parish*

*Most Rev. Edward M. Deliman M.Div., V.G.  
Auxiliary Bishop of Philadelphia,  
is coming to St. Francis of Assisi Parish  
for a Pastoral Visit.*

*Bishop Deliman will be the celebrant and homilist at a special Mass on  
Saturday, December 8 at 7:00 PM. in  
St. Francis of Assisi Church.  
Corner of Marshall & Buttonwood Streets  
Norristown, PA*

*(Note: This Mass satisfies the Sunday obligation.  
The Mass will be celebrated in Spanish and the homily will be bilingual)*

*All are invited and welcome to this Mass.  
Please join us in giving Bishop Deliman a very warm Norristown welcome.*

*For more information please contact  
The Madrinas at St. Francis Parish at 610-272-0402 ext. 151*

+++++

*Desde la parroquia San Francisco de Asís*

*El reverendísimo Edward M. Deliman M.Div., V.G.  
obispo auxiliar de Filadelfia,  
viene a la parroquia San Francisco de Asís.  
para una visita pastoral.*

*El obispo Deliman será el celebrante y el homilista en una misa especial el  
sábado, 8 de diciembre a las 7:00 PM. en la  
iglesia San Francisco de Asís.  
Esquina de las calles Marshall y Buttonwood  
Norristown, PA*

*(Nota: Esta misa cumple la obligación del domingo.  
La misa se celebrará en español y la homilía será bilingüe).*

*Todos están invitados y son bienvenidos a esta misa. Por favor, acompáñenos para darle al obispo Deliman una cálida bienvenida a Norristown.*

*Para más información, por favor comunicarse con  
Las Madrinas en la parroquia San Francisco de Asís al  
610-272-0402 ext. 151*

# Desde La Coral Hispana de Filadelfia

**CONCIERTO DE ALABANZA Y EVANGELIZACIÓN**

*"Todo lo Podemos en Dios"*

CON LA PARTICIPACIÓN DE  
*Joel Correa*  
CONTRALTO / VIOLETA

*Damaris Thillet*

**DOMINGO, 16 DE DICIEMBRE**  
**ASPIRA EDUCATIONAL CAMPUS**  
6301 N. 2nd Street Philadelphia, PA 19120

**4:30PM - 6:30PM**

PRESENTANDO SU NUEVA PRODUCCIÓN DE EVANGELIZACIÓN "TODO LO PODEMOS EN DIOS"

DONACIÓN: \$10 POR PERSONA / NIÑOS GRATIS

CONTACTO: REY VELEZ (215)278-0765

*Concert of Praise and Evangelization*  
*Damaria Thillet*  
*With the participation of Joel Correa*  
*Sunday, December 16*  
*Aspira Educational Campus*  
*6301 N. 2nd St., Philadelphia, PA 19120*  
*Donation: \$10 per person / Kids Free*

# OTROS EVENTOS / OTHER EVENTS



**SUNG MASS IN THE  
TRADITIONAL LATIN RITE  
FEAST OF  
OUR LADY OF  
GUADALUPE**

WEDNESDAY, DEC. 12  
7 PM  
CATHEDRAL BASILICA  
OF SS. PETER & PAUL  
1723 RACE STREET  
PHILADELPHIA, PA 19103

Come worship the Lord in the beauty of  
holiness - All are welcome

Sponsored by the Traditional Latin Mass  
Community of Philadelphia



**MISA CANTADA EN EL RITO  
TRADICIONAL LATINO  
CELEBRACIÓN DE  
NUESTRA SEÑORA  
DE GUADALUPE**

MIÉRCOLES, DEC 12  
7 PM  
CATEDRAL BASÍLICA  
DE LOS SS. PEDRO Y PABLO  
1723 RACE STREET  
PHILADELPHIA, PA 19103

Ven a adorar al Señor en la belleza de la  
santidad - Todos son bienvenidos

Patrocinado por la Comunidad de la Misa  
Tradicional Latina de Philadelphia

# RECURSOS / RESOURCES



The Hispanic Institute at La Salle University is currently accepting *spring applications* to start graduate programs in **January 2019!**

- If you would like to learn Spanish or improve your Spanish linguistic skills and learn more about the Hispanic culture to better serve the Hispanic community, apply to our M.A. in Bilingual Bicultural Studies program or enroll in our Spanish language courses.
- If you are fully bilingual and would like to become a professional translator or interpreter, apply to our M.A. in Translation & Interpreting program.
- If you teach in parochial, private or public schools, adult literacy centers, non-profit and for-profit organizations and would like to know how to teach English to Speakers of Other Languages, apply to our M.A. in TESOL.
- Our courses fit your busy schedule. Classes are offered in the evening hours.

For more information, call us at: 215-991-3592  
Or contact us via email at: [HispanicInstitute@lasalle.edu](mailto:HispanicInstitute@lasalle.edu)  
Classes are filling up quickly!

Persons employed within a religious order and full-time teachers in catholic schools within the dioceses of Philadelphia, Allentown, Trenton, Camden and Wilmington may receive a 30% tuition reduction!

You may also enroll in individual course(s) without formal admission to a graduate program!



El Instituto Hispano de la Universidad de La Salle anuncia que está aceptando solicitudes de admisión para iniciar estudios de postgrado en **enero del 2019**

- Si le gustaría aprender Español, mejorar su nivel lingüístico en este idioma, aprender más de la cultura Hispana y ayudar a la comunidad Hispano-hablante, solicite admisión a nuestro programa de maestría en Estudios Bilingües Biculturales o inscribese en nuestros cursos de Español.
- Si es completamente bilingüe y le gustaría convertirse en un traductor o intérprete profesional, solicite admisión a nuestro programa de postgrado en Traducción e Interpretación.
- Si enseña en escuelas parroquiales, privadas, públicas, centros de educación adulta, organizaciones sin o con fines de lucro y le gustaría aprender cómo enseñar Inglés a Hablantes de Otros Idiomas, entonces solicite admisión a nuestro programa en TESOL.
- Nuestros cursos se ofrecen por la noche en un horario muy conveniente.

Para mayor información llame al: 215-991-3592  
o escribanos a: [HispanicInstitute@lasalle.edu](mailto:HispanicInstitute@lasalle.edu)

¡Las clases tienen un cupo limitado!

Personas empleadas dentro de una orden religiosa y maestros de tiempo completo en escuelas católicas de las diócesis de Philadelphia, Allentown, Trenton, Camden y Wilmington podrían recibir un descuento del 30%.

¡Usted también puede inscribirse en cursos individuales sin ser admitido formalmente en un programa de postgrado!



**Paulus**



En Paulus Media estamos muy contentos de anunciarte  
nuestra nueva serie:

*e Adventus*

PREPARANDO EL CORAZÓN

**Sigue con nosotros día día la reflexión del Evangelio  
y juntos vivir al máximo este Adviento**

**Te invitamos a Suscribirte a nuestro canal de Youtube y  
visitarnos en nuestra página web para que puedas  
descargar el material complementario.**

**You Tube**



**[www.paulus.media/adventus](http://www.paulus.media/adventus)**



**@paulusesp**

**[www.paulus.media](http://www.paulus.media)**

*Advent Series in Spanish*

*For more information please visit [www.paulus.media/adventus](http://www.paulus.media/adventus)*

# RECURSOS / RESOURCES

## !Gran oportunidad de servicio y de trabajo!



*Servicios Sociales Católicos está buscando Foster Care Families (Familias de acogida) que hablen español y empleados bilingües para un nuevo programa de servicio a los niños no acompañados*

*Servicios Sociales Católicos (CSS por sus siglas en inglés) está lanzando un nuevo programa para atender a niños no acompañados que han cruzado nuestras fronteras sureñas con México y América Central. Estos niños han viajado solos o con «coyotes» pagados y han sido aprehendidos por agentes de frontera de Estados Unidos y luego colocados en la custodia de la Oficina de Reasentamiento de Refugiados de Estados Unidos (U.S. Office of Refugee Resettlement).*

*A través de un contrato con la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos, CSS proporcionará la colocación en hogares de acogida a corto plazo, educación y servicios de apoyo a estos niños hispanohablantes de 5 a 12 años. El programa estará ubicado en un sitio CSS en Northeast Philadelphia y proporcionará transporte diario a los niños a la casa de las familias de acogida dentro de una distancia razonable. Los niños vivirán con una familia durante aproximadamente 45 días, y durante el cual se organizará una ubicación más permanente. CSS está buscando familias bilingüe o de habla hispana dispuestas a acoger un nuevo niño cada cierta cantidad de meses durante uno o dos años. Se suministra ayuda económica para cubrir el costo de la atención que estas familias de acogida proporcionan a estos niños.*

*Servicios Sociales Católicos también estará contratando nuevos empleados para trabajar con estos niños cuya mayoría ha experimentado trauma significativo en su jornada. Los puestos de trabajo incluyen administradores de casos, terapeutas, maestros, y maestros de ESL inglés como segunda lengua), así como varias posiciones de apoyo. Capacidad bilingüe (español-inglés) requerida o preferida para la mayoría de las posiciones.*

*Si usted está interesado en solicitar para una de estas posiciones de trabajo o de obtener la certificación para cuidar niños (foster care provider), por favor póngase en contacto con Robert Montoro en [rmontoro@chs-adphila.org](mailto:rmontoro@chs-adphila.org) o 267-331-2443 para obtener más información.*



### **Catholic Social Services Seeking Spanish-Speaking Foster Care Families and Bilingual Employees for New Program Serving Unaccompanied Children**

Catholic Social Services (CSS) is launching a new program to serve unaccompanied children who have crossed our southern borders from Mexico and Central America. These children have traveled alone or with paid “coyotes” and been apprehended by U.S. border agents, and then placed in the custody of the U.S. Office of Refugee Resettlement.

Through a contract with the U.S. Conference of Catholic Bishops, CSS will be providing short-term foster home placement, education, and support services to these Spanish-speaking children ages 5 to 12. The program will be located at a CSS site in Northeast Philadelphia, and daily transportation for the children will be provided to the site for foster family households within a reasonable driving distance. Children will live with a family for approximately 45 days during which time a more permanent placement will be arranged. CSS is seeking bilingual or Spanish-speaking families willing to take in a new child every few months over the next year or two. Financial assistance is provided to cover the cost of care that these foster families provide to these children.

Catholic Social Services will also be hiring new employees to work with these children, most of whom have experienced significant trauma on their journey. Job positions include case managers, therapists, teachers, and ESL teachers, as well as various support positions. Bilingual (Spanish-English) capacity required or preferred for most positions.

If you are interested in applying for a job position or becoming certified as a foster care provider, please contact Robert Montoro at [rmontoro@chs-adphila.org](mailto:rmontoro@chs-adphila.org) or call 267-331-2443 for more information.

## RECURSOS / RESOURCES

Visítanos, dale «me gusta» y comparte con nosotros en el mundo virtual, utilizando el hashtag



[www.facebook.com/CatolicosHispanosPhilly](http://www.facebook.com/CatolicosHispanosPhilly)

Visit our page, "like it" and share with us in the virtual world. Please use the hashtag #CatolicosHispanosPhilly on the page "Arquidiócesis de Filadelfia/Católicos Hispanos" or in the link above.

### MISA TELEVISADA

Vía UNIVISIÓN 65  
Todos los domingos a las 6:30  
a.m.



### TELEVISED MASS

Via UNIVISION 65  
Every Sunday at 6:30 a.m.  
In Spanish

Muy pronto habrá acceso directo a la misas televisadas a través de nuestra nueva página web.

**Coming soon... direct access to the televised masses through our new website**



El portal oficial de la Arquidiócesis de Filadelfia, ofreciendo en español la columna semanal del arzobispo Charles Chaput, O.F.M. Cap.

- Para leer la columna del Arzobispo Chaput visite <http://bit.ly/2usoOpk>
- Explore CatholicPhilly.com
- Insírbase para recibir nuestro e-boletín en <http://catholicphilly.com/newsletter/> y reciba noticias católicas actuales dos veces por semana.

*The Archdiocese of Philadelphia's official Catholic news outlet, offers Archbishop Charles Chaput's O.F.M cap weekly column in Spanish.*

- To read Archbishop Chaput's column visit <http://bit.ly/2usoOpk>
- Explore CatholicPhilly.com
- Sign up for our e-newsletter at <http://catholicphilly.com/newsletter/> to receive the latest Catholic news twice a week

Envíe información para el boletín de enero del 2019 no más tarde del 17 de diciembre del 2019 a: [pherrera@archphila.org](mailto:pherrera@archphila.org)

Send the information for January 2019 issue no later than December 17, 2019 to: [pherrera@archphila.org](mailto:pherrera@archphila.org)